

**VERTRETUNG****Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung****1. Mitglieder der Prüfungskommission und der Prüfungsausschüsse***1.1 Mitglieder der Prüfungskommission*

Die Amtszeit der nachfolgenden Mitglieder endete am 30. November 1992: Frau B. Günzel (DE), Herren J.-F. Léger (CH) und R.C. Petersen (GB). Die Amtszeit des Herrn P. Herzog (LU) wird am 31. Januar 1993 enden.

Der Präsident des Europäischen Patentamtes hat zu Mitgliedern der Prüfungskommission berufen:

- auf Vorschlag des Präsidenten des Rats des Instituts der zugelassenen Vertreter erneut die Herren J.-F. Léger und R.C. Petersen,

- erneut Frau B. Günzel; Frau L. Dybdahl Österborg (DK) wird Mitglied der Prüfungskommission ab 1 Februar 1993.

Die Amtszeit dieser Mitglieder endet am 30. November 1996

*1.2 Mitglieder der Prüfungsausschüsse*

Die Amtszeit des Herrn J. Combeau (FR), der Frau B. Molac (FR) und des Herrn R.C. Petersen als Vorsitzende der Prüfungsausschüsse I, II bzw. III endete am 30. November 1992. Die Prüfungskommission hat diese Mitglieder erneut als Vorsitzende dieser Prüfungsausschüsse ernannt. Ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 1994.

Nach Ablauf ihrer Amtszeit sind Herr K.-H. Meyer-Dulheuer (DE) mit Wirkung vom 1. Oktober 1992, Frau M. Linderoth (SE) und die Herren E. Christiansen (DK), D. David (FR), F. Ibanez (ES), L. Nuss (FR), P. Rostovanyi (SE), H.-J. Rudolph (DE) mit Wirkung vom 1. November 1992, die Herren I. Koch (DE), M. Ruggiu (IT), J. van Geyt (BE) mit Wirkung vom 1. Dezember 1992 und die Herren P. Michel (GB), I. Muir (GB) mit Wirkung vom 1. Januar 1993 erneut zum Mitglied eines Prüfungsausschusses ernannt worden. Die Amtszeit von Herrn H.-J. Rudolph endet am 31. Oktober 1993, die Amtszeit der übrigen Mitglieder endet am 31. Oktober 1994.

Die Herren P. Güthlein (DE) und T. Ström (SE) sind seit dem 31. Oktober 1992 nicht mehr Mitglied eines Prüfungsausschusses.

Die Prüfungskommission hat Frau I. Pielka (GB) und Herrn H.-J. Fischer

**REPRESENTATION****Examination Board for the European Qualifying Examination****1. Members of the Examination Board and Examination Committees***1.1 Members of the Examination Board*

The terms of office of the following members expired on 30 November 1992: Mrs B. Günzel (DE), Messrs J.-F. Léger (CH) and R.C. Petersen (GB); Mr P. Herzog's (LU) term of office will expire on 31 January 1993.

The President of the European Patent Office has appointed as members of the Examination Board:

- on a proposal from the President of the Council of the Institute of Professional Representatives Messrs J.-F. Léger and R.C. Petersen for a further term of office ;

- Mrs B. Günzel for a further term of office; Mrs L. Dybdahl Osterborg (DK) will be a member of the Examination Board with effect from 1 February 1993.

The term of office of these members will expire on 30 November 1996.

*1.2 Members of the Examination Committees*

The term of office of Mr J. Combeau (FR), Mrs B. Molac (FR) and Mr R.C. Petersen as Chairmen of Examination Committees I, II and III respectively expired on 30 November 1992. The Examination Board has reappointed these members as Chairmen of these Examination Committees. The term of office will expire on 31 October 1994.

Upon expiry of their terms of office, Mr K.-H. Meyer-Dulheuer (DE) has been reappointed with effect from 1 October 1992, Mrs M. Linderoth (SE) and Messrs E. Christiansen (DK), D. David (FR), F. Ibanez (ES), L. Nuss (FR), P. Rostovanyi (SE), H.-J. Rudolph (DE) with effect from 1 November 1992, Messrs I. Koch (DE), M. Ruggiu (IT), J. van Geyt (BE) with effect from 1 December 1992 and Messrs P. Michel (GB), I. Muir (GB) with effect from 1 January 1993. Mr H.-J. Rudolph's term of office will expire on 31 October 1993; the term of office for the other members will expire on 31 October 1994.

Messrs P. Güthlein (DE) and T. Ström (SE) ceased to be members of an examination committee on 31 October 1992.

The Examination Board has appointed Mrs I. Pielka (GB) and Mr H.-J. Fischer

**REPRESENTATION****Jury d'examen pour l'examen européen de qualification****1. Membres du jury d'examen et des commissions d'examen***1.1 Membres du jury d'examen*

Le mandat des membres suivants a expiré le 30 novembre 1992:

Mme B. Günzel (DE), MM. J.-F. Léger (CH) et R.C. Petersen (GB). Le mandat de M. P. Herzog (LU) va expirer le 31 janvier 1993.

Par décision du Président de l'Office européen des brevets sont reconduits dans leurs fonctions de membres du jury d'examen:

- sur proposition du Président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés: MM. J.-F. Léger et R.C. Petersen

- Mme B. Günzel; Mme L. Dybdahl Österborg (DK) est nommée membre du jury d'examen à compter du 1<sup>er</sup> février 1993.

Leur mandat se terminera le 31 octobre 1996.

*1.2 Membres des commissions d'examen*

Le mandat de M. J. Combeau (FR), Mme B. Molac (FR) et M. R.C. Petersen en tant que Présidents des Commissions d'examen I, II et III respectivement a pris fin le 30 novembre 1992. Le jury d'examen a nommé à nouveau ces membres en tant que Présidents de ces commissions d'examen. Leur mandat se terminera le 31 octobre 1994.

M. K.-H. Meyer-Dulheuer (DE) a vu son mandat prolongé à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1992, Mme M. Linderoth (SE) et MM. E. Christiansen (DK), D. David (FR), F. Ibanez (ES), L. Nuss (FR), P. Rostovanyi (SE), H.-J. Rudolph (DE) à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1992, MM. I. Koch (DE), M. Ruggiu (IT), J. van Geyt (BE) à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1992 et MM. P. Michel (GB), I. Muir (GB) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993. Le mandat de M. H.-J. Rudolph se terminera le 31 octobre 1993; le mandat des autres membres le 31 octobre 1994.

MM. P. Güthlein (DE) et T. Ström (SE) ne sont plus membres d'une commission d'examen depuis le 31 octobre 1992.

Le jury d'examen a nommé Mme I. Pielka (GB) et M. H.-J. Fischer (DE)

(DE) mit Wirkung vom 1. November 1992 zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 1994

## 2. Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung (Ausführungsbestimmungen zu Artikel 12)

Die Prüfungskommission hat Punkt IX der Ausführungsbestimmungen zu Artikel 12 VEP (ABI EPA 1991, 88) geändert und zusätzlich die Punkte X, XI und XII darin aufgenommen.\*

Bewerber, die zum Ablegen einer Teilprüfung berechtigt sind, sind nicht mehr an einen der beiden nächsten Prüfungstermine gebunden, wenn sie von dieser Möglichkeit Gebrauch machen wollen. Legt ein Bewerber jedoch noch einmal die Gesamtprüfung ab, so wird die Berechtigung zum Ablegen einer Teilprüfung von den Ergebnissen der letzten abgelegten Gesamtprüfung abhängig gemacht.

Ein Bewerber, der bei einer Teilprüfung eine oder zwei Prüfungsaufgaben nicht besteht, braucht unter bestimmten Bedingungen nicht die gesamte Prüfung zu wiederholen, sondern nur die nicht bestandenen Prüfungsaufgaben

Die Neufassung der Ausführungsbestimmungen tritt am 1. Januar 1993 in Kraft und ist auf Bewerber anwendbar, die die Prüfung im Jahr 1992 nicht bestanden haben.

## Ausführungsbestimmungen zu Artikel 12 VEP

Gestützt auf Artikel 12 der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (VEP, ABI EPA 1991, 15), ändert die Prüfungskommission mit Wirkung vom 1. Januar 1993 ihre Anweisungen (ABI EPA 1991, 88) wie folgt:

I. Die Prüfer (Mitglieder der Prüfungsausschüsse) sollten sich vor Augen halten, daß durch die Prüfung festgestellt werden soll, ob die Bewerber zur Ausübung ihrer Tätigkeit geeignet sind. Die Note "Befriedigend" ist nicht als Durchschnittsnote gedacht, denn die Bewerber können in einem Jahr im Durchschnitt gut, im anderen Jahr im Durchschnitt schlecht sein. Die Prüfer müssen jede Arbeit so bewerten, als bestünde die Prüfung nur aus dieser einen Arbeit, und sich dabei vor allem folgende Frage stellen:

"Ist der Bewerber aufgrund seiner Arbeit geeignet, die Tätigkeit eines zugelassenen Vertreters vor dem Europäischen Patentamt auf dem Gebiet der Prüfungsaufgabe auszuüben?"

II. Die Prüfer sollen gebührend berücksichtigen, daß Bewerber ihre Arbeiten vielleicht nicht in ihrer Muttersprache

(DE) with effect from 1 November 1992 as members of one of the three examination committees; their term of office will expire on 31 October 1994.

## 2. Regulation on the European Qualifying Examination (Implementing provisions under Article 12)

The Examination Board has amended point IX of the Implementing provisions under Article 12 REE (OJ EPO 1991, 88) and has added new points X, XI and XII.\*

Candidates entitled to a partial resit are no longer limited to one of the next two occasions if they make use of this option. However, if a candidate again sits a full examination, the entitlement to a partial resit will be based on the results of the latest full examination sat

A candidate who fails one or two papers in a partial resit need not, under certain circumstances, resit the whole examination but only the papers he has failed

The new version of the Implementing provisions will enter into force on 1 January 1993 and will apply to candidates who failed the examination in 1992.

## Implementing provisions under Article 12 REE

Having regard to Article 12 of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office (REE, OJ EPO 1991, 15), the Examination Board amends its instructions (OJ EPO 1991, 88) as follows, with effect from 1 January 1993.

I. Examiners (members of the Examination Committees) should remember that the purpose of the examination is to establish whether candidates are fit to practise. The "pass" mark is not intended to be an average, because the average standard may be high in some years and low in others. Examiners should mark each paper as though it were the only one in the examination, asking themselves the following question:

"On the evidence of his answer to this paper, is the candidate fit to practise as a professional representative before the European Patent Office in the field covered by the paper?"

II. Examiners should bear in mind that candidates might have written their papers in a language other than their

membres d'une des trois commissions d'examen; leur mandat se terminera le 31 octobre 1994.

## 2. Règlement relatif à l'examen européen de qualification (Dispositions d'exécution visées à l'article 12)

Le jury d'examen a modifié le paragraphe IX des dispositions d'exécution visées à l'article 12 REE (JO OEB 1991, 88) et ajouté les nouveaux paragraphes X, XI et XII.\*

Les candidats ayant le droit de repasser un examen partiel ne doivent plus nécessairement se représenter à l'une des deux sessions d'examen suivantes s'ils font usage de cette possibilité. Toutefois, si un candidat se représente à un examen complet, le droit de repasser un examen partiel dépendra des résultats obtenus au dernier examen complet.

Un candidat ayant échoué à une ou deux épreuves d'un examen partiel n'est pas tenu, dans certaines circonstances, de repasser à nouveau l'examen complet mais peut repasser uniquement les épreuves auxquelles il a échoué.

La nouvelle version des dispositions d'exécution entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993 et s'appliquera aux candidats ayant échoué à l'examen en 1992.

## Dispositions d'exécution visées à l'article 12 REE

Eu égard à l'article 12 du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (REE, JO OEB 1991, 15), le jury d'examen modifie, avec effet à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993, ses instructions (JO OEB 1991, 88) comme suit:

I. Les examinateurs (membres des commissions d'examen) doivent garder à l'esprit le fait que l'examen a pour objet d'établir si les candidats sont qualifiés pour exercer cette activité. Le niveau requis pour le succès à l'examen n'est pas censé être une moyenne du fait que le niveau moyen des candidats peut être élevé ou faible selon les années. Les examinateurs devront noter la copie qui leur sera soumise comme si elle était l'unique copie de l'examen, et répondre essentiellement à la question suivante:

"Le candidat s'est-il montré, par sa maîtrise du sujet, qualifié pour exercer l'activité de mandataire agréé près l'Office européen des brevets dans le domaine faisant l'objet de l'épreuve?"

II. Les examinateurs tiendront dûment compte de ce que certains candidats auront rédigé leurs copies dans une

\* ABI EPA 1993, 73.

\* OJ EPO 1993, 73

\* JO OEB 1993, 73